

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

Sporočilo za medije št. 37/07

23. maj 2007

Sklepni predlogi generalnega pravobranilca v zadevi C-438/05

The International Transport Workers' Federation & The Finnish Seamen's Union /

Viking Line ABP & Ou Viking Line Eesti

GENERALNI PRAVOBRANILEC POIARES MADURO PREDLAGA, DA LAHKO SINDIKATI SPREJMEJO KOLEKTIVNE UKREPE ZA ODVRNITEV PODJETJA OD SELITVE NA OBMOČJU SKUPNOSTI

Vendar kolektivni ukrepi, ki povzročijo delitev trga delovne sile po nacionalnih mejah ali preprečujejo podjetju, ki preseli svoj sedež, opravljanje storitev v drugi državi članici, niso v skladu s pravom Skupnosti.

The International Transport Workers' Federation (v nadaljevanju: ITF) je zveza 600 sindikatov delavcev, zaposlenih v transportu iz 140 držav s sedežem v Londonu. Ena njegovih glavnih politik je politika „zastave ugodnosti“. Na podlagi te politike imajo sindikati z namenom odprave zastav ugodnosti, v državi, v kateri je ladja predmet ekonomskega lastništva, pravico sklepati pogodbe v zvezi s to ladjo, ne glede na zastavo ladje.

Družba Viking Line, finska ladjarska družba ima v lasti *Rosello*, trajekt, ki pluje pod finsko zastavo med Tallinnom in Helsinki. Člani posadke so člani Finnish Seamen's Union (v nadaljevanju: FSU), ki je pridružena ITF.

Družba Viking Line je oktobra 2003 poskušala izvesti prehod *Roselle*, ki je poslovala z izgubo, pod zastavo druge države članice, in sicer z registracijo ladje v Estoniji, tako da bi družba Viking Line lahko zaposlila estonsko posadko za nižje estonske plače in bi tako konkurirala drugim trajektom na isti relaciji. Ta predlog je bil sporočen posadki in FSU, ki sta nasprotovala prehodu ladje pod zastavo druge države članice. ITF je novembra 2003, na podlagi zahteve FSU, vsem svojim članom poslal okrožnico, v kateri je navedel, da je *Rosella* v ekonomski lasti Finske in da je zato FSU obdržal pogajalske pravice. Pridruženi sindikati so bili pozvani naj ne začnejo pogajanj z družbo Viking. Nespoštovanje okrožnice bi lahko vodilo do sankcij, potencialno pa celo do izključitve iz ITF. To je dejansko preprečilo družbi Viking Line, da sklepa dogovore z estonskim sindikatom.

Družba Viking je decembra 2003, po grožnjah FSU s stavko, pristala na povečanje članov posadke na *Roselli* in na to, da ne bo začela s prehodom ladje pod zastavo druge države članice pred 28. februarjem 2005. Ker ITF ni nikoli umaknila svoje okrožnice in ker je še vedno načrtovala, da bo *Rosella* pod zastavo druge države članice prešla kasneje, je družba Viking Line

predložila zadevo v odločanje angleškemu sodišču, kjer ima ITF sedež. Družba Viking Line je zahtevala, da se ITF odredi umik okrožnice, FSU pa, da se ne vmešava v pravico družbe Viking Line do prostega pretoka v zvezi z prehodom *Roselle* pod drugo zastavo.

Court of Appeal, ki je obravnavalo zadevo na podlagi pritožbe FSU in ITF je Sodišču Evropskih skupnosti predložilo predlog za sprejetje predhodne odločbe glede več vprašanj v zvezi z uporabo pravil Pogodbe o svobodi ustanavljanja za dejansko stanje v zadevi in v zvezi s tem ali dejanja FSU in ITF predstavljajo omejevanje pravice do prostega pretoka.

Prvič, generalni pravobranilec Miguel Poiares Maduro meni, da se morajo v tej situaciji uporabiti pravila Pogodbe o prostem pretoku. Pravica do prostega pretoka je lahko omejena zaradi javnega interesa v zvezi s socialno politiko in temeljnimi pravicami, če ne gredo prek tega kar je potrebno. Vendar dejstvo, da je socialna politika eden izmed ciljev Pogodbe ES ne pomeni, da so ukrepi sprejeti na tem področju, samodejno izvzeti iz področja uporabe pravil o prostem pretoku.

Dalje, generalni pravobranilec Poiares Maduro ugotavlja, da se morajo določbe o prostem pretoku uporabiti v situacijah, kjer sta udeležena dva zasebna subjekta in kjer lahko zadevno dejanje dejansko omejuje druge pri izvrševanju svoje pravice do prostega pretoka s tem, ko vzpostavi oviro, kateri se z razumnimi ukrepi ne morejo izogniti. V tem primeru je to podano, ker je praktičen učinek usklajenega delovanja FSU in ITF tak, da je izvrševanje pravice do ustanavljanja družbe Viking Line odvisna od privolitve FSU.

Glede tega, ali zadevna dejanja predstavljajo pravično ravnotežje med pravico do kolektivnih ukrepov in svobodo ustanavljanja, generalni pravobranilec meni, da usklajena politika sindikatov glede kolektivnih ukrepov običajno predstavlja legitimno sredstvo za zaščito plač in delovnih pogojev za pomorščake. Vendar bi kolektivni ukrepi, ki povzročijo delitev trga delovne sile in ovirajo zaposlitev pomorščakov iz določenih držav članic z namenom zaščite delovnih mest pomorščakov iz drugih držav članic, spodkopalo bistvo načela prepovedi diskriminacije, na katerem temelji skupni trg.

Generalni pravobranilec Poiares Maduro poudarja, da mora nacionalno sodišče glede kolektivnih ukrepov za zmanjšanje neugodnih posledic prehoda *Roselle* pod drugo zastavo, ob upoštevanju prava Skupnosti ugotoviti, ali je na podlagi nacionalnega prava zadevno dejanje zakonito. Pravo Skupnosti glede tega sindikatom ne prepoveduje sprejemanja kolektivnih ukrepov, s katerimi se podjetju, ki namerava izvesti preselitev v drugo državo članico, z namenom zaščite delavcev tega podjetja, omejuje pravica do ustanavljanja. Vendar kolektivni ukrepi, ki se sprejmejo zato, da bi podjetju, s sedežem v eni državi članici, po preselitvi preprečili zakonito opravljanje storitev v drugi državi članici, ne bi bili v skladu s pravom Skupnosti.

Končno generalni pravobranilec priznava, da FSU skupaj z ITF in njegovimi pridruženimi sindikati lahko sprejmejo kolektivne ukrepe kot sredstvo za doseg izboljšanja delovnih pogojev za pomorščake na območju Skupnosti. Vendar veljajo glede kolektivnih ukrepov omejitve tako na nacionalni kot tudi na evropski ravni. Obveznosti vseh nacionalnih sindikatov, da podpirajo kolektivne ukrepe kateregakoli sorodnega sindikata je lahko zlorabiti. Taka politika bi zaščitila kolektivno pogajalsko moč nekaterih nacionalnih sindikatov na račun interesov drugih in s kršitvijo pravil o prostem pretoku razdelila trg delovne sile. Če pa bi lahko drugi sindikati svobodno odločali o tem ali bodo sodelovali pri določenih kolektivnih ukrepih, te nevarnosti ne bi bilo. Nacionalno sodišče mora odločiti ali je v tej zadevi to podano .

OPOZORILO: Sklepni predlogi generalnega pravobranilca Sodišča ne zavezujejo. Naloga generalnega pravobranilca je, da Sodišču popolnoma neodvisno predlaga pravno rešitev v

zadevi, ki mu je bila dodeljena. Sodniki Sodišča Evropskih skupnosti začenjajo z razpravo v tej zadevi. Sodba bo izdana naknadno.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: Vse

*Celotno besedilo sklepnih predlogov je na voljo na internetni strani Sodišča
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-438/05>
Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.*

*Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco
Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053*

*Slike predstavitve sklepnih predlogov so na voljo na EbS "Europe by Satellite"
Evropska komisija, Generalni direktorat za informiranje
L - 2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177, faks (00352) 4301 35249,
ali B-1049 Bruselj, tel. (0032) 2 2964106, faks (0032) 2 2965956*